

1 Mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

Lettera di vettura internazionale

157424 N 26885

Questo trasporto è
sottomesso, nonostante
qualunque clausola
contraria alla convenzione
relativa al contratto di
trasporto internazionale di
merci su strada

2 Destinatario

Renault

Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK255
TR-16372 Bursa
Turquie

16 Trasportatore

ARCESE TRASPORTI SPA
INTERPORTO
RIVALTA TORINESE
ITALY
IDEM

CMR

3 Luogo previsto per la consegna

Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK2
TR-16372 Bursa
Turquie

17 Trasportatori successivi

GELISIM
ULUSLARARASI LOJISTIK HIZMETLERI ve DIS TIC.LTD.STI.
Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No:377 Büyükkçekmece / IST.
Tel.: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05
Marmara Kurumlar V.D.: 391 022 0571
Tic. Sic. No: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011

4 Luogo e data della presa

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
26/08/2020
Italia

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore

6 Contrassegni e numeri

5 Documenti allegati

Delivery Note Invoice Reference
4041144 LR1XM9CK

9 Denominazione merce

7 Numero dei colli

8 Imballaggio

11 Peso lordo Kg

12 Volume m3

Gearboxes for car assembly

Part Number Quantity Packaging list
320104170R 8 PZ 1 NEW RSA RACK

Peso lordo
694,6

Classe

Cifra

Lettera

ADR*

1 colli

694,6 Kg

19 convenzioni particolari

20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario
Prezzo trasporto			
Abbonamento			
Saldo			
Maggiorazioni			
Supplementi			
Totale			

14 Istruzioni per il pagamento del nolo

☐ Franco☐ Assegnato

15 Rimborso

Compilato a

Modugno (Bari) - Italia
26/08/2020

22 Firma e timbro del mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

23 Firma e timbro del trasportatore

GELISIM

Tipo mezzo

Bilico

ULUSLARARASI LOJISTIK HIZMETLERI ve DIS TIC.LTD.STI.
Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No:377 Büyükkçekmece / IST.
Tel.: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05
Marmara Kurumlar V.D.: 391 022 0571
Tic. Sic. No: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011

24 Merce ricevuta

Luogo

Data

Firma e timbro del destinatario

Nell'esecuzione trasporto, il vettore è tenuto a rispettare tutte le norme di legge vigenti in materia di sicurezza della circolazione stradale ed in modo particolare quelle relative al contenuto dei seguenti articoli del D. Lgs 30/4/92, n. 285 e s.m.i.: art. 61-sagoma limite; art. 62-massa limite; art. 142-limiti di velocità; art. 164-sistemazione del carico sul veicolo; art. 174-durata della guida degli autoveicoli. Lo stivaggio delle merci e la distribuzione del carico sugli assi è a esclusivo carico del vettore che deve verificare, la sua assicurazione con apposite cinghie e/o fermacarico e tutto quanto concerne il trasporto su strada secondo le normative di sicurezza previste. In particolare il vettore è tenuto a verificare personalmente che la merce venga caricata in condizioni da offrire la massima sicurezza durante il trasporto; inoltre la stessa non deve determinare eccedenze di peso relative al complesso veicolare e ai limiti di sagoma. Il committente e/o destinatario declinano ogni responsabilità per l'eventuale inosservanza delle presenti Istruzioni, con espresso obbligo per il caricatore di manlevare il committente e/o il destinatario da qualsivoglia sanzione abbia a riceverla in ragione di violazione delle norme di legge e salva ripetizione per eventuali pagamenti

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

OYAK RENAULT OTOMOBIL

FABRIKALARI AS

Organize Sanayi Bolgesi. Mavi Cadde. 1

TR-16372 BURSA (NİLÜFER)-TUERKIYE

Invoice no. / Date: 500095619 / 26.08.2020

Services rendered: 26.08.2020

Purch. ord. no.: P245273303

Purchase Date:

Supplier's no.: 269845

Delivery no. / Date: 4041144 / 26.08.2020

Order no. / Date: 523358 / 24.08.2020

Customer no.: 10007593

Consignee: 30007942

01 Serie

Our VAT-ID: IT04886850728

Our Tax-ID:

Sales: Ivanovic, Silvia

Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414

Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address

Firma

OYAK-RENAULT Montage SNC

BURSA MONTAJ

A. Organize Sanayi Bolgesi

TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 26.08.2020

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 694,600 KG Net weight 573,600 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000437-002		6L-BVA6 DC4*005 K9K				
	Customer material no. 320104170R Item 1						
		8 PC		986,92	EUR	1 PC	7.895,36
	Commodity Code:	87084050					
	Country of origin:	Italy					

Total items 7.895,36

Value Added Tax 0,000 7.895,36 0,00

Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972

Final amount 7.895,36

Final amount in local currency EUR 7.895,36

Discountable Amount

Terms of payment: Up to 31.10.2020 without deduction

Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY

7.895,36

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.

a socio unico

Via dei Ciclamini 4

I-70026 Modugno (Bari)

Tel. 080 - 5 85 81 11

Fax 080 - 5 85 82 04

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00

I.v.R. Imprese di Bari

C.F. e P.IVA 04886850728

REA 339886

www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA

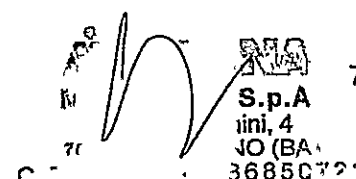
IBAN EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855

BIC EUR: BNLITRR

USD: Bank of America N.A.

IBAN USD: GB64 BOFA 1650 5071 1710 20

BIC USD: BOFAGB22


S.p.A.
ini, 4
JO (BA)
36850728

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4041144

DATE: 26.08.2020 08:00:00 TELETRANSMIS

VENDEUR

Magna P.T.S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Notre No Id.TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna P.T.S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A: Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

MS7T

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: 26.08.2020 A: 17:36

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 02.09.2020 A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
BVA ASS DG4 005 K9K X98-87 IT 640036	320104170R	8	PCE	MFH--1284	1	57705837	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Horteur
F-73660 STREMY-DEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 695 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 1
N° DE L'UNITE DE TRANSP. 34PK0507
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P245273303

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA, e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararvi che le merci da noi esportate con fattura nr. 500095619 con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi:

- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 - Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento (UE) N. 737/2010, GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 - Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010 (Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003 (beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 060 5850-111
Fax +39 080 5858-854
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma



MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari(IT018100) relative alle nostre fatture nr. 500095619. Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della " **BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI** "

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali,sanitarie,marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1)Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 26/08/2020

 **GETRAG**

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-654
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma





ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società
...GETRAG S.p.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre
fatture n500095619 del 26/08/2020

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera
pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false
(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far
firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li 26/08/2020



GETRAG S.p.A.
Via del Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
C.F./P. I. 04886850728

Timbro e Firma

GETRAG S.p.A. a socio unico • Via del Ciclamini 4 • 70026 Modugno (Bari) • Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 • C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.l. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 • R.E.A. 339886

www.getrag.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH



PACKING LIST

Shipment reference: P245273303

Date: 26/08/2020

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 4041144

Date 26/08/2020

INVOICE NUMBER: 500095619

Date 26/08/2020

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **2500000437-002**

Customer Reference : 320104170R

QUANTITY: 8 PCS

QUANTITY OF PACKAGING: 1PCS

GROSS WEIGHT Kg 694,60

NET WEIGHT Kg 573,60

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm

GETRAG S.p.A. a socio unico • Via dei Ciclamini 4 • 70026 Modugno (Bari) • Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 • C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 • R.E.A. 339886

www.getrag.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH